



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI  
"L'Orientale"



جامعة بجاية  
Tasdawit n Bgayet  
Université de Béjaïa

**ACCORD –CADRE DE COOPERATION CULTURELLE  
ENTRE  
UNIVERSITA DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE" (ITALY)  
ET  
UNIVERSITÉ ABDERRAHMANE MIRA- BEJAIA (ALGERIE)**

L'Université degli Studi di Napoli "L'Orientale", représentée par son Recteur, Prof. Roberto Tottoli, située à via Chiatamone, 62, Naples, agissant en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés,

d'une part,

et

L'Université Abderrahmane Mira- Bejaia, représentée par son Recteur, Prof. BENIAICHE Abdelkrim située au campus Aboudaou, route n°9 vers Tichy, Bejaia 06000 Algérie, agissant en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés,

d'autre part,

D'un commun accord, les universités signataires acceptent les conditions du présent accord-cadre de collaboration culturelle en vue de la mise en œuvre de toutes ou de certaines des activités ci-dessous, en fonction de la disponibilité des ressources nécessaires.

**Article I**

Les universités concernées ont convenu de promouvoir les programmes d'échanges suivants :

- a) l'échange d'enseignants – chercheurs, dans le but de favoriser l'organisation de séminaires, de congrès, de colloques, de mener des recherches en commun, de confronter des expériences dans des secteurs d'intérêt commun ;
- b) l'échange d'informations scientifiques, de documentation et de publications sur les secteurs prioritaires pour les deux parties ;
- c) l'échange d'étudiants, diplômés de I et II niveau, doctorants/chercheurs, pour des séjours d'étude et de recherche, de stages, de cours de perfectionnement, etc. ;
- d) l'échange de personnel technique et administratif dans le cadre des stages de formation et des rencontres techniques ;
- e) la mise en place de conventions de co-tutelle de thèse de doctorat et la participation à des discussions de thèse ;
- f) tout autre échange ayant été agréé par les universités partenaires.

Les modalités pratiques des échanges seront décrites dans les programmes d'application dudit accord-cadre de coopération, à savoir, le calendrier de travail, la date et la durée du séjour, les obligations des visiteurs, les modalités de sélection des candidatures et le plan budgétaire.

## **Article II**

Les périodes d'études effectuées dans l'université partenaire par les étudiants bénéficiaires du présent programme d'échanges pourront être prises en compte dans le cursus universitaire de l'université d'origine, conformément aux règles en vigueur dans celle-ci.

## **Article III**

Les délais relatifs à la mise en œuvre de chaque programme d'échange feront l'objet d'une négociation spécifique et seront définis d'un commun accord entre les universités partenaires et leurs composantes.

## **Article IV**

Les universités partenaires oeuvreront en vue de la mise en place de programmes de recherche, présentant un intérêt commun qui pourront donner lieu à des visites de part et d'autre.

## **Article V**

Les universités partenaires conviennent d'échanger toute information utile en ce qui concerne les thèmes de recherche, les séminaires, les rapports de recherche, et tout autre matériel scientifique jugé d'intérêt mutuel par les deux universités.

## **Article VI**

Les deux universités désignent respectivement un coordonnateur pour l'application du présent accord-cadre de coopération culturelle.

Les coordonnateurs se consulteront chaque fois qu'ils l'estimeront nécessaire afin d'évaluer le développement des actions de coopération et dresseront un bilan des actions réalisées.

## **Article VII**

Toute activité et tout programme développés en vertu du présent accord-cadre de coopération culturelle doit recevoir l'accord des partenaires et comprendre, s'il y a lieu, le calendrier de travail, les méthodes d'évaluation et le plan budgétaire, agréés par les universités partenaires et leurs composantes.

## Article VIII

Le présent accord-cadre de coopération culturelle entre en vigueur à partir de la date de sa signature et sera valable pour une durée de cinq (5) ans, renouvelable pour une durée de cinq (5) ans au vu des résultats enregistrés.

Il pourra être dénoncé par l'une ou l'autre partie avec un préavis d'un (1) an, sans toutefois porter atteinte aux actions déjà engagées.

Les controverses éventuelles seront réglées par un collège arbitral composé d'un membre désigné par chacune des deux parties et d'un membre choisi d'un commun accord.

Cet accord-cadre de coopération est établi en quatre (4) exemplaires originaux, deux (2) en langue française et deux (2) en langue italienne.

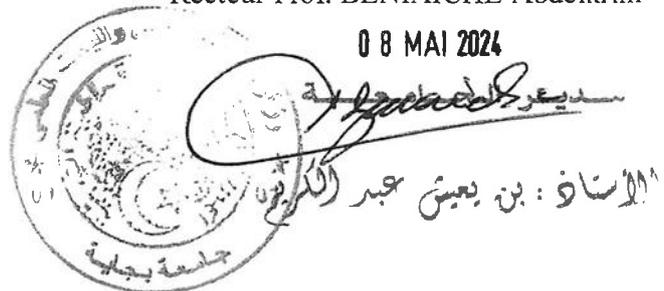
Pour l'Université L'Orientale  
Recteur Prof. Roberto Tottoli



81.5. 2024

Pour L'Université Abderrahmane Mira- Bejaia  
Recteur Prof. BENIAICHE Abdelkrim

08 MAI 2024



الإستاذ: بن يعيش جبر  
سيد عبد الكريم بنيايحه

